

کار روح القدس

Das Werk des Heiligen Geistes

¹Dies habe ich zu euch geredet, damit ihr keinen Anstoß nehmt.²Sie werden euch aus der Synagoge ausstoßen. Es kommt aber die Zeit, dass wer euch tötet, meinen wird, er tue Gott einen Dienst damit.³Und solches werden sie euch darum tun, weil sie weder meinen Vater noch mich erkennen.⁴Aber dies habe ich zu euch geredet, damit, wenn die Zeit kommen wird, ihr daran denkt, dass ich's euch gesagt habe. Solches aber habe ich von Anfang nicht gesagt; denn ich war bei euch.

⁵Nun aber gehe ich hin zu dem, der mich gesandt hat; und niemand unter euch fragt mich: Wo gehst du hin?⁶Sondern, weil ich dies geredet habe, ist euer Herz voll Trauer geworden.⁷Aber ich sage euch die Wahrheit: es ist gut für euch, dass ich hingehe. Denn wenn ich nicht hingehe, so kommt der Tröster nicht zu euch; wenn ich aber gehe, will ich ihn zu euch senden.⁸Und wenn derselbe kommt, wird er die Welt strafen um die Sünde und um die Gerechtigkeit und um das Gericht:⁹um die Sünde, dass sie nicht glauben an mich;¹⁰um die Gerechtigkeit aber, dass ich zum Vater gehe und ihr mich nicht mehr seht;¹¹um das Gericht, dass der Fürst dieser Welt gerichtet ist.¹²Ich habe euch noch viel zu sagen; aber ihr könnt es jetzt nicht tragen.¹³Wenn aber jener, der Geist der Wahrheit, kommen wird, wird er euch in alle Wahrheit leiten. Denn er wird nicht von sich selber reden; sondern was er hören wird, das wird er reden, und was zukünftig ist, wird er euch verkünden.¹⁴Derselbe wird mich

¹این را به شما گفتم تا لغزش نخورید² شما را از کنایس بیرون خواهند نمود؛ بلکه ساعتی می آید که هر که شما را بگنشد، گمان برَد که خدا را خدمت می کند.³ و این کارها را با شما خواهند کرد، بجهت آنکه نه پدر را شناخته اند و نه مرا.⁴ لیکن این را به شما گفتم تا وقتی که ساعت آید به خاطر آورید که من به شما گفتم.

⁰ و این را از اوّل به شما نگفتم، زیرا که با شما بودم.⁵ اما الآن نزد فرستنده خود می روم و کسی از شما از من نمی پرسد به کجا می روی.⁶ ولیکن چون این را به شما گفتم، دل شما از غم پُر شده است.⁷ و من به شما راست می گویم که رفتن من برای شما مفید است، زیرا اگر نروم تسلی دهنده نزد شما نخواهد آمد. اما اگر بروم او را نزد شما می فرستم.⁸ و چون او آید، جهان را بر گناه و عدالت و داوری ملزم خواهد نمود.⁹ اما بر گناه، زیرا که به من ایمان نمی آورند.¹⁰ و اما بر عدالت، از آن سبب که نزد پدر خود می روم و دیگر مرا نخواهید دید.¹¹ و اما بر داوری، از آنرو که بر رئیس این جهان حکم شده است.¹² و بسیار چیزهای دیگر نیز دارم به شما بگویم، لکن الآن طاقت تحمّل آنها را ندارید.¹³ و لیکن چون او یعنی روح راستی آید، شما را به جمیع راستی هدایت خواهد کرد زیرا که از خود تکلم نمی کند بلکه به آنچه شنیده است سخن خواهد گفت و از امور آینده به شما خبر خواهد داد.¹⁴ و مرا جلال خواهد داد زیرا که از آنچه آن من است خواهد گرفت و به شما خبر خواهد داد.¹⁵ هر چه از آن پدر است، از آن من است. از این جهت گفتم که از آنچه آن من است، می گیرد و به شما خبر خواهد داد.

صلح و شادی در عیسی

¹⁶بعد از اندکی مرا نخواهید دید و بعد از اندکی باز مرا خواهید دید زیرا که نزد پدر می روم.¹⁷ آنگاه بعضی از شاگردانش به یکدیگر گفتند: چه چیز است اینکه به ما می گوید که اندکی مرا نخواهید دید و بعد از اندکی باز مرا خواهید دید و زیرا که نزد پدر می روم؟¹⁸ پس گفتند، چه چیز است این اندکی که می گوید؟ نمی دانیم چه می گوید.¹⁹ عیسی چون دانست که می خواهند از او سؤال کنند، بدیشان گفت: آیا در میان خود از این

verherrlichen; denn von dem Meinen wird er's nehmen und euch verkündigen.¹⁵ Alles, was der Vater hat, das ist mein. Darum habe ich euch gesagt: Er wird's von dem Meinen nehmen und euch verkündigen.

¹⁶Noch eine kleine Weile, dann werdet ihr mich nicht mehr sehen; und abermals eine kleine Weile, so werdet ihr mich sehen, denn ich gehe zum Vater.

Der Friede Jesu

¹⁷Da sprachen einige seiner Jünger untereinander: Was bedeutet das, was er zu uns sagt: Noch eine kleine Weile, so werdet ihr mich nicht sehen; und abermals eine kleine Weile, so werdet ihr mich sehen, und: Ich gehe zum Vater?¹⁸Da sprachen sie: Was bedeutet das, was er sagt: Noch eine kleine Weile? Wir wissen nicht, was er redet.¹⁹Da merkte Jesus, dass sie ihn fragen wollten, und sprach zu ihnen: Darum befragt ihr euch untereinander, weil ich gesagt habe: Noch eine kleine Weile, so werdet ihr mich nicht sehen; und abermals eine kleine Weile, so werdet ihr mich sehen?²⁰Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Ihr werdet weinen und heulen, aber die Welt wird sich freuen; ihr werdet traurig sein; doch eure Traurigkeit soll zur Freude werden.²¹Eine Frau, wenn sie gebiert, so hat sie Traurigkeit; denn ihre Stunde ist gekommen. Wenn sie aber das Kind geboren hat, denkt sie nicht mehr an die Angst um der Freude willen, dass ein Mensch zur Welt gekommen ist.²²Und auch ihr habt nun Traurigkeit; aber ich will euch wiedersehen, und euer Herz soll sich freuen, und eure Freude soll niemand von euch nehmen.²³Und an jenem Tag werdet

Sؤال می‌کنید که گفتم: اندکی دیگر مرا نخواهید دید پس بعد از اندکی باز مرا خواهید دید؟²⁰آمین، آمین، به شما می‌گویم که: شما گریه و زاری خواهید کرد و جهان شادی خواهد نمود. شما محزون می‌شوید لکن حزن شما به خوشی مبدل خواهد شد.²¹زن در حین زاییدن محزون می‌شود، زیرا که ساعت او رسیده است. و لیکن چون طفل را زایید، آن زحمت را دیگر یاد نمی‌آورد به سبب خوشی از اینکه انسانی در جهان تولّد یافت.²²پس شما همچنین الآن محزون می‌باشید، لکن باز شما را خواهم دید و دل شما خوش خواهد گشت و هیچ کس آن خوشی را از شما نخواهد گرفت.²³و در آن روز چیزی از من سؤال نخواهید کرد. آمین، آمین، به شما می‌گویم که: هر آنچه از پدر به اسم من طلب کنید، به شما عطا خواهد کرد.²⁴تا کنون به اسم من چیزی طلب نکردید، بطلبید تا بیاید و خوشی شما کامل گردد.

²⁵این چیزها را به مثلها به شما گفتم، لکن ساعتی می‌آید که دیگر به مثلها به شما حرف نمی‌زنم بلکه از پدر به شما آشکارا خبر خواهم داد.²⁶در آن روز به اسم من طلب خواهید کرد و به شما نمی‌گویم که من بجهت شما از پدر سؤال می‌کنم،²⁷زیرا خود پدر شما را دوست می‌دارد، چونکه شما مرا دوست داشتید و ایمان آوردید که من از نزد خدا بیرون آمدم.²⁸از نزد پدر بیرون آمدم و در جهان وارد شدم، و باز جهان را گذارده، نزد پدر می‌روم.

²⁹شاگردانش بدو گفتند، هان اکنون علانیة سخن می‌گویی و هیچ مَثَل نمی‌گویی.³⁰الآن دانستیم که همه چیز را می‌دانی و لازم نیست که کسی از تو پیرسد. بدین جهت باور می‌کنیم که از خدا بیرون آمدی.³¹عیسی به ایشان جواب داد، آیا الآن باور می‌کنید؟³²اینک، ساعتی می‌آید بلکه الآن آمده است که متفرّق خواهید شد هریکی به نزد خاصان خود و مرا تنها خواهید گذارد. لیکن تنها نیستم زیرا که پدر با من است.³³بدین چیزها به شما تکلم کردم تا در من سلامتی داشته باشید. در جهان برای شما زحمت خواهد شد. و لکن خاطر جمع دارید زیرا که من بر جهان غالب شده‌ام.

ihr mich nichts fragen. Wahrlich, wahrlich, ich sage euch: Wenn ihr den Vater etwas bitten werdet in meinem Namen, so wird er's euch geben.²⁴ Bisher habt ihr nichts gebeten in meinem Namen. Bittet, so werdet ihr nehmen, dass eure Freude vollkommen sei.

²⁵ Dies habe ich zu euch durch Gleichnisse geredet. Es kommt aber die Zeit, dass ich nicht mehr durch Gleichnisse mit euch reden werde, sondern euch frei heraus verkündigen werde von meinem Vater.²⁶ An jenem Tag werdet ihr bitten in meinem Namen. Und ich sage euch nicht, dass ich den Vater für euch bitten will;²⁷ denn er selbst, der Vater, hat euch lieb, weil ihr mich liebt und glaubt, dass ich von Gott ausgegangen bin.²⁸ Ich bin vom Vater ausgegangen und in die Welt gekommen; Abermals verlasse ich die Welt und gehe zum Vater.

²⁹ Da sprechen zu ihm seine Jünger: Siehe, nun redest du frei heraus und verwendest keine Gleichnisse.³⁰ Nun wissen wir, dass du alle Dinge weißt und es nicht nötig hast, dass dich jemand fragt; darum glauben wir, dass du von Gott ausgegangen bist.³¹ Jesus antwortete ihnen: Jetzt glaubet ihr?³² Siehe, es kommt die Stunde und ist schon gekommen, dass ihr zerstreut werdet, ein jeder in das Seine, und mich allein zurücklasst. Aber ich bin nicht allein, denn der Vater ist bei mir.³³ Das habe ich mit euch geredet, dass ihr in mir Frieden habt. In der Welt habt ihr Angst; aber seid getrost, ich habe die Welt überwunden.